



MIGUEL FUSTER MARQUEZ

Generado desde: Universitat de València

Fecha del documento: 24/04/2024

v 1.4.0

64ebbc1e131978ba5a5d50a4ca92d7d6

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

**MIGUEL FUSTER MARQUEZ**

Apellidos: **FUSTER MARQUEZ**
Nombre: **MIGUEL**
DNI: *****2875****
ORCID: **0000-0003-3813-1770**
ResearcherID: **H-3580-2015**
ScopusID: **56104641500**
Fecha de nacimiento: **XX/XX/XXXX**
Sexo: **Hombre**
Nacionalidad: **España**
País de nacimiento: **España**
Dirección de contacto: **Departamento de Filología Inglesa y Alemana (Área de Filología Inglesa) , Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Universitat de València**

Código postal: **46010**
País de contacto: **España**
Ciudad de contacto: **València**
Teléfono fijo: **963983423 -**
Correo electrónico: **miguel.fuster@uv.es**

Situación profesional actual

Entidad empleadora: Universitat de València
Departamento: FACULTAD DE FILOLOGÍA, TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN, INSTITUTO INTERUNIV. DE LENGUAS MODERNAS APLICADAS (IULMA)
Categoría profesional: CATEDRÁTICO DE UNIVERSIDAD
Ciudad entidad empleadora: València, España
Teléfono: 963983423 **Correo electrónico:** miguel.fuster@uv.es
Fecha de inicio: 17/11/2023
Modalidad de contrato: Funcionario/a **Régimen de dedicación:** Tiempo completo
Primaria (Cód. Unesco): 570100 - Lingüística aplicada
Secundaria (Cód. Unesco): 570504 - Lexicología
Terciaria (Cód. Unesco): 570201 - Lingüística histórica
Funciones desempeñadas: MIGUEL FUSTER MÁRQUEZ es, en la actualidad, profesor titular de la Universitat de València.



Formación académica recibida

Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

Titulación universitaria: Diplomatura / Licenciatura / Grado

Nombre del título: Filología Anglo-Germánica

Ciudad entidad titulación: España

Entidad de titulación: Facultat de Filologia

Fecha de titulación: 06/1983

Conocimiento de idiomas

Idioma	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	Expresión escrita
Inglés	C2	C2	C2	C2	C2
Catalán	C2	C2	B2	C1	B2
Francés	B2	B2	B2	B2	B2

Actividad docente

Dirección de tesis doctorales y/o proyectos fin de carrera

- Título del trabajo:** Lenguaje formulaico del alemán en las páginas web hoteleras de los países de lengua alemana: un estudio basado en paquetes léxicos

Tipo de proyecto: Tesis Doctoral

Entidad de realización: Universitat de València

Ciudad entidad realización: España

Alumno/a: Maricel Esteban Fonollosa

Calificación obtenida: Sobresaliente cum laude

Fecha de defensa: 2021
- Título del trabajo:** La crisis sanitaria española: Un análisis discursivo de valores noticiosos asistido por un corpus en medios de comunicación de habla inglesa

Tipo de proyecto: Tesis de Master

Entidad de realización: Universitat de València

Ciudad entidad realización: España

Alumno/a: Palomino Juárez, Alba

Calificación obtenida: Sobresaliente

Fecha de defensa: 2021



- 3 Título del trabajo:** Neurolingüística de la demencia: un caso de análisis interdisciplinar y discursivo en sujetos de Alzheimer
Tipo de proyecto: Tesis de Master
Entidad de realización: Universitat de València
Ciudad entidad realización: España
Alumno/a: Irene Arenas Pertusa
Calificación obtenida: Sobresaliente
Fecha de defensa: 2020
- 4 Título del trabajo:** Latin Influence in the 19th century: An approach to the analysis of lexico-semantic innovations in Late Modern English
Tipo de proyecto: Tesis de Master
Entidad de realización: Universitat de València
Ciudad entidad realización: España
Alumno/a: Cerro Varea, Manuel
Calificación obtenida: Sobresaliente
Fecha de defensa: 2019
- 5 Título del trabajo:** Antigua Creole: Genesis and Variation
Tipo de proyecto: Tesis Doctoral
Entidad de realización: Universitat de València Estudi General
Ciudad entidad realización: España
Alumno/a: María Teresa Galarza Ballester
Calificación obtenida: Sobresaliente cum laude
Fecha de defensa: 2011
- 6 Título del trabajo:** A comparison of the revising processes of Spanish speakers and English native writers: similarities and differences
Tipo de proyecto: Tesis Doctoral
Entidad de realización: Universitat de València (UVEG)
Ciudad entidad realización: España
Alumno/a: Ana Belén Cabrejas
Calificación obtenida: Sobresaliente cum laude
Fecha de defensa: 2006

Cursos y seminarios impartidos orientados a la formación docente universitaria

- 1 Tipo de evento:** Conferencias
Nombre del evento: The Implementation of Corpus Linguistics in Secondary Education (Miguel Fuster-Márquez & Begoña Clavel Arroita)
Ciudad entidad organizadora: València, España
Fecha de impartición: 15/10/2011
- 2 Tipo de evento:** Jornada
Nombre del evento: El contacto lingüístico y su aplicación al entorno de la enseñanza de Lenguas Extranjeras
Ciudad entidad organizadora: València, España
Fecha de impartición: 23/02/1996



Experiencia científica y tecnológica

Actividad científica o tecnológica

Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- 1** **Nombre del proyecto:** 'Valores informativos e ideología: La construcción discursiva intercultural de género y desigualdades sociales en la prensa(digital) a través de lingüística de corpus: The Gender Gap Tracker y Kaleidographic' [NEWSGEN] (Ministerio de Ciencia eInnovación - Covocatoria 2019 Proyectos de I+D+i - PGC Tipo B)

Entidad de realización: Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad realización: Desconocido

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Jose Santaemilia Ruiz

Nº de investigadores/as: 4

Entidad/es financiadora/s:

Ministerio de Ciencia e Innovación

Tipo de entidad: Ministerios

Ciudad entidad financiadora: Madrid, España

Cód. según financiadora: PID2019-110863GB-I00

Fecha de inicio-fin: 01/06/2020 - 31/12/2023

Duración: 3 años - 7 meses

Entidad/es participante/s: Universitat de València

Cuantía total: 46.200 €

- 2** **Nombre del proyecto:** Sentitur: Sistema de Monitorización de Opinión de Usuarios de Recursos Turísticos Andaluces Basados en Análisis de Sentimiento y Análisis Visual

Entidad de realización: Universidad de Málaga

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad realización: España

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Antonio Jesús Moreno Ortiz

Entidad/es financiadora/s:

Agencia Andaluza del Conocimiento

Tipo de entidad: Otros organismos

Ciudad entidad financiadora: España

Cód. según financiadora: UMA18-FEDERJA-158

Fecha de inicio-fin: 01/01/2019 - 31/12/2020

Duración: 2 años

Entidad/es participante/s: Universidad de Málaga

- 3** **Nombre del proyecto:** Plataforma Universal de Análisis de Sentimiento (Lingmotif 2)

Entidad de realización: Universidad de Málaga

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad realización: España

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Antonio Moreno Ortiz

Entidad/es financiadora/s:

Ministerio de Economía y Competitividad

Tipo de entidad: Ministerios

Ciudad entidad financiadora: España

Cód. según financiadora: FF2016-78141-P

Fecha de inicio-fin: 01/01/2018 - 31/12/2018

Duración: 1 año

Entidad/es participante/s: Universidad de Málaga

4 Nombre del proyecto: ANALISIS LEXICO Y DISCURSIVO DE CORPUS PARALELOS Y COMPARABLES (ESPAÑOL-INGLESFRANCES) DE PAGINAS ELECTRONICAS DE PROMOCION TURISTICA

Entidad de realización: IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA) **Tipo de entidad:** Otros organismos

Ciudad entidad realización: Desconocido

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): JULIA SANMARTIN SAEZ

Nº de investigadores/as: 10

Entidad/es financiadora/s:

Ministerio de Ciencia e Innovación

Tipo de entidad: Ministerios

Ciudad entidad financiadora: Madrid, España

Cód. según financiadora: FFI2011-24712

Fecha de inicio-fin: 01/01/2012 - 12/12/2014

Duración: 2 años - 11 meses - 12 días

Entidad/es participante/s: IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)

Cuantía total: 31.460 €

5 Nombre del proyecto: "RECOGIDA, CONFECCIÓN Y CLASIFICACIÓN DE UN CORPUS PILOTO DEL GÉNERO 'PROMOCIÓN DE SERVICIOS Y/O PRODUCTOS TURÍSTICOS' EN FORMA DE FOLLETOS Y PÁGINAS WEB DEL DESTINO 'CIUDAD DE VALENCIA' EN CASTELLANO, VALENCIANO, INGLÉS, FRANCÉS Y ALEMÁN A PARTIR DE FUENTES TURÍSTICAS INSTITUCIONALES LOCALES".

Entidad de realización: Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad realización: Desconocido

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Francisca Suau Jiménez

Nº de investigadores/as: 16

Entidad/es financiadora/s:

Agència Valenciana de Turisme - Generalitat Valenciana

Tipo de entidad: Otros organismos

Ciudad entidad financiadora: Desconocido

Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) - Universitat de València

Tipo de entidad: Otros organismos

Ciudad entidad financiadora: Desconocido

Cód. según financiadora: NOV-017/09

Fecha de inicio-fin: 2009 - 2009

Duración: 1 día

Entidad/es participante/s: Universitat de València

Cuantía total: 4.996,59 €

6 Nombre del proyecto: Diseño y creación de materiales multimedia y profundización en la enseñanza semipresencial a través de la plataforma Aula Virtual e Internet.

Entidad de realización: Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad realización: Desconocido

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Barry Pennock Speck

Nº de investigadores/as: 14

Entidad/es financiadora/s:

Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad entidad financiadora: Valencia, España

Cód. según financiadora: 20080543

Fecha de inicio-fin: 2008 - 2009

Duración: 1 año - 1 día

Entidad/es participante/s: Universitat de València



- 7** **Nombre del proyecto:** Diseño y creación de materiales multimedia y profundización en la enseñanza semipresencial a través de la plataforma Aula Virtual.
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad entidad realización: Desconocido
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Barry Pennock Speck
Nº de investigadores/as: 9
Entidad/es financiadora/s:
 Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad entidad financiadora: Valencia, España
Cód. según financiadora: 013492
Fecha de inicio-fin: 2006 - 2007 **Duración:** 1 año - 1 día
Entidad/es participante/s: Universitat de València
Cuantía total: 11.600 €
- 8** **Nombre del proyecto:** Sociolingüística y Lingüística Aplicada: recopilación lexicográfica y análisis crítico de conceptos en el ámbito anglo-sajón
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad entidad realización: Desconocido
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Miguel Fuster Márquez
Nº de investigadores/as: 3
Entidad/es financiadora/s:
 DGICYT. Dirección General de Investigaciones Científicas y Técnicas **Tipo de entidad:** Otros organismos
Ciudad entidad financiadora: Desconocido
Cód. según financiadora: UV-AE- 20041028
Fecha de inicio-fin: 2005 - 2006 **Duración:** 1 año - 1 día
Entidad/es participante/s: Universitat de València
- 9** **Nombre del proyecto:** Fluxus Linguae Anglorum.
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad entidad realización: Desconocido
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Francisco Fernández Fernández
Nº de investigadores/as: 3
Entidad/es financiadora/s:
 DGICYT. Dirección General de Investigaciones Científicas y Técnicas **Tipo de entidad:** Otros organismos
Ciudad entidad financiadora: Desconocido
Cód. según financiadora: PS94-0186
Fecha de inicio-fin: 1994 - 1998 **Duración:** 4 años - 1 día
Entidad/es participante/s: Universitat de València
- 10** **Nombre del proyecto:** Fluxus Linguae Anglorum: Crestomatía y Análisis Lingüístico.
Entidad de realización: Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad entidad realización: Desconocido
Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Francisco Fernández Fernández
Nº de investigadores/as: 3
Entidad/es financiadora/s:
 UVEG
 VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN **Tipo de entidad:** Otros organismos



Ciudad entidad financiadora: Desconocido

Fecha de inicio-fin: 1992 - 1993

Duración: 1 año - 1 día

Entidad/es participante/s: Universitat de València

11 Nombre del proyecto: CASTLE: Learner corpus of English as a second and third language

Entidad de realización: Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) - Universitat de València

Ciudad entidad realización: Desconocido

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Jesús Fernández Domínguez

Nº de investigadores/as: 12

Entidad/es financiadora/s:

Generalitat Valenciana. Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

Tipo de entidad: Comunidades Autónomas

Ciudad entidad financiadora: España

Cód. según financiadora: GV/2014/022

Fecha de inicio: 01/01/2014

Entidad/es participante/s: Universitat de València

Cuántía total: 10.840 €

Actividades científicas y tecnológicas

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1** Fuster-Márquez, Miguel. Phraseology and Style in Jull Costa's translation of Corazón tan blanco. 000834 - Pragmalingüística. 30, pp. 143 - 162. (España): Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 2022. ISSN 1133-682X
DOI: <https://doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2022.i30>
Handle: <https://hdl.handle.net/10550/93192>
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 1

- 2** Fuster-Márquez, Miguel. «Con tan enfermo cerebro»: Fraseología recurrente en Corazón tan Blanco de Javier Marías. 916871 - Circulo de Linguistica Aplicada a la Comunicacion. 83 - (2020), pp. 51 - 64. (España): Universidad Complutense. Departamento de Filología Española, 2020. Disponible en Internet en: <<https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC/article/view/70563>>. ISSN 1576-4737
DOI: <https://doi.org/10.5209/clac.70563>
Handle: <https://hdl.handle.net/10550/91483>
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 64
Nº total de autores: 51
Fuente de impacto: WOS (JCR) **Categoría:** LINGUISTICS
Índice de impacto: 0,583 **Revista dentro del 25%:** No
Posición de publicación: 147 **Num. revistas en cat.:** 193



- 3** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen. La construcción discursiva del turismo en la prensa española (verano de 2017). 313293 - Discurso y sociedad. 13 - 2, pp. 195 - 224. (España): Universitat Pompeu Fabra, 2019. Disponible en Internet en: <<http://www.dissoc.org/ediciones/v13n02/>>. ISSN 1887-4606

Handle: <https://hdl.handle.net/10550/75181>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 1

Nº total de autores: 2

- 4** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes. Learning from learners: a non-standard direct approach to the teaching of writing skills in EFL in a university context. 919877 - Innovation In Language Learning And Teaching. 12 - 2, pp. 164 - 176. (Reino Unido): Routledge, Taylor & Francis Group, 2018. Disponible en Internet en: <<https://doi.org/10.1080/17501229.2016.1142549>>. ISSN 1750-1229

DOI: <https://doi.org/10.1080/17501229.2016.1142549>

Handle: <http://hdl.handle.net/10550/68349>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 1

Nº total de autores: 2

Resultados relevantes: Emerging Sources Citation Index, Scopus, EBSCO Education Source, Educational research abstracts (ERA), ERIC (Education Resources Information Center), Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA - Modern Language Association Evaluada en CARHUS Plus+ 2018. Métricas: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Journalmetrics. , <http://miar.ub.edu/issn/1750-1229>: ICDS: 9,6.

- 5** Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen. Persuading consumers: The use of conditional constructions in British hotel websites. 914600 - Discourse & Communication. 12 - 6, pp. 587 - 607. (Reino Unido): 2018. Disponible en Internet en: <<https://journals.sagepub.com/doi/10.1177/1750481318805169>>. ISSN 1750-4813

DOI: <https://doi.org/10.1177/1750481318805169>

Handle: <http://hdl.handle.net/10550/68350>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 1

Nº total de autores: 2

Fuente de impacto: WOS (JCR)

Categoría: COMMUNICATION

Índice de impacto: 0,983

Revista dentro del 25%: No

Posición de publicación: 66

Num. revistas en cat.: 88

Resultados relevantes: Indexada en: Scopus, Social Sciences Citation Index, International Bibliography of Social Sciences, Linguistics & Language Behavior Abstracts. <http://miar.ub.edu/issn/1750-4813>. Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, ERIHPlus. ISSN: 1750-4821,1750-4821,1750-4813 Está en índices de citas (Scopus, Social Sciences Citation Index) = +3.5 Está al tiempo en WoS (AHCI, SCIE o SSCI) y en Scopus (Scopus, Social Sciences Citation Index) = +1. Miar, ICDS = 10.6.

- 6** Fuster-Márquez, Miguel; Moisés Almela. Words, corpus and back to words: From language to Discourse. 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. 22 - 1, pp. 9 - 12. (España): 2017. ISSN 1135-416X

DOI: <https://doi.org/10.7203/qf.22.11297>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 1

Nº total de autores: 2

Resultados relevantes: También en FECYT, RESH, REDIB, etc.

- 7** Fuster-Márquez, Miguel; Barry Pennock-Speck. Target Frames in British Hotel Websites. 307705 - International Journal of English Studies. 15 - 1, pp. 51 - 69. (España): Universidad de Murcia, 2015. Disponible en Internet en: <<http://revistas.um.es/ijes/article/view/213231/177151>>. ISSN 1578-7044

DOI: <https://doi.org/10.6018/ijes/2015/1/213231>

Handle: <http://hdl.handle.net/10550/49967>

**Tipo de producción:** Artículo científico**Posición de firma:** 0**Nº total de autores:** 2**Fuente de impacto:** Scopus**Índice de impacto:** 0.234**Tipo de soporte:** Revista

- 8** Miguel Fuster-Márquez. Melani Nekić, Tourist Activities in Multimodal Texts: An Analysis of Croatian and Scottish Tourism Website. 312607 - English Text Construction. 8 - 2, pp. 289 - 292. (Holanda): John Benjamins Publishing Company, 2015. Disponible en Internet en: <<http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/etc.8.2.11fus>>. ISSN 1874-8767

DOI: <https://doi.org/10.1075/etc.8.2.11fus>**Tipo de producción:** Artículo científico**Posición de firma:** 0**Nº total de autores:** 1**Tipo de soporte:** Revista

- 9** Clavel-Arroitia; Begona; Miguel Fuster-Márquez. The authenticity of real texts in advanced English language textbooks. 916631 - ELT journal. 68 - 2, pp. 124 - 134. (Reino Unido): Oxford University Press, 2014. Disponible en Internet en: <<http://eltj.oxfordjournals.org/content/68/2.toc>>. ISSN 0951-0893

DOI: <https://doi.org/10.1093/elt/cct060>**Tipo de producción:** Artículo científico**Posición de firma:** 0**Nº total de autores:** 2**Fuente de impacto:** WOS (JCR)**Índice de impacto:** 0.684**Posición de publicación:** 118**Tipo de soporte:** Revista**Categoría:** EDUCATION & EDUCATIONAL RESEARCH**Revista dentro del 25%:** No**Num. revistas en cat.:** 224**Fuente de impacto:** WOS (JCR)**Índice de impacto:** 0.684**Posición de publicación:** 63**Categoría:** LINGUISTICS**Revista dentro del 25%:** No**Num. revistas en cat.:** 172

- 10** Fuster-Márquez, Miguel. Lexical bundles and phrase frames in the language of hotel websites. 312607 - English Text Construction. 7 - 1, pp. 84 - 121. (Holanda): John Benjamins Publishing Company, 2014. ISSN 1874-8767

DOI: <https://doi.org/10.1075/etc.7.1.04fus>**Handle:** <https://hdl.handle.net/10550/93349>**Tipo de producción:** Artículo científico**Posición de firma:** 0**Nº total de autores:** 1**Fuente de impacto:** Scopus**Índice de impacto:** 0.351**Tipo de soporte:** Revista

- 11** Pennock-Speck, Barry; Miguel Fuster-Márquez. Imperatives in voice-overs in British TV commercials: 'Get this, buy that, taste the other'. 914600 - Discourse & Communication. 8 - 4, pp. 411 - 426. (Reino Unido): 2014. Disponible en Internet en: <<http://dcm.sagepub.com/content/early/2014/07/17/1750481314537578.full.pdf+html>>. ISSN 1750-4813

DOI: <https://doi.org/10.1177/1750481314537578>**Handle:** <https://hdl.handle.net/10550/93375>**Tipo de producción:** Artículo científico**Posición de firma:** 2**Nº total de autores:** 2**Fuente de impacto:** WOS (JCR)**Tipo de soporte:** Revista**Categoría:** COMMUNICATION



Índice de impacto: 1.136
Posición de publicación: 44

Revista dentro del 25%: No
Num. revistas en cat.: 76

- 12** Miguel Fuster-Márquez; Begoña Clavel Arroitia. Corpus Linguistics and its applications in higher education. 000372 - Revista Alicantina de Estudios Ingleses. 23, pp. 51 - 67. (España): 2010. ISSN 0214-4808
DOI: <https://doi.org/10.14198/raei.2010.23.04>
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 1
Nº total de autores: 2
- 13** Fuster Márquez; Miguel; Pennock Speck; Barry. The spoken core of British English: a diachronic analysis based on the BNC. 308190 - Miscelanea. A Journal of English and American Studies. 37, pp. 53 - 74. (España): Universidad de Zaragoza. Departamento de Filología Inglesa y Alemana, 2008. ISSN 1137-6368
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 2
- 14** Fuster Márquez, Miguel. Renewal of Core English Vocabulary: A Study Based on the BNC. 301383 - English studies (Online). 88 - 6, pp. 699 - 723. (Holanda): Taylor and Francis, 2007. ISSN 1744-4217
DOI: <https://doi.org/10.1080/00138380701706385>
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 1
- 15** Fuster Márquez, Miguel. Ubicación del elemento romance medieval en el inglés actual. 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. IX, pp. 69 - 86. (España): 2004. ISSN 1135-416X
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 1
- 16** Martí Viaño; M. del Mar; M. Fuster Márquez. How non-native speakers acquire basic English vocabulary. 001051 - SELL: Studies in English Language and Linguistics. I, pp. 217 - 229. (España): 2001. ISSN 1139-6520
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 1
- 17** Fuster Márquez; Miguel; Maria del Mar Martí Viaño. Contact and Basic Vocabulary. 001051 - SELL: Studies in English Language and Linguistics. 2, pp. 97 - 115. (España): 2000. ISSN 1139-6520
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 2
- 18** Fuster Márquez, Miguel. La heterogeneidad lingüística y la reconstrucción del inglés antiguo. 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. II, pp. 199 - 214. (España): 1997. ISSN 1135-416X
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 0
Nº total de autores: 1
- 19** Fuster Márquez, Miguel. Una valoración del préstamo léxico-semántico en el castellano peninsular actual. 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. I, pp. 113 - 130. (España): 1995. ISSN 1135-416X
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista



Posición de firma: 0

Nº total de autores: 1

- 20** Fuster Márquez, Miguel. The French Manuscripts Caxton used for his English translation of Le Recueil des Histoires de Troyes and his French edition. 000375 - Revista Canaria de Estudios Ingleses. 29, pp. 151 - 163. (España): 1994. ISSN 0211-5913

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 0

Nº total de autores: 1

- 21** Fuster Márquez, Miguel. Aspects of vocabulary building in Caxton's Recuyell of the Historyes of Troye. 301383 - English studies (Online). 72 - 4, pp. 328 - 349. (Holanda): Taylor and Francis, 1991. Disponible en Internet en: <<https://doi.org/10.1080/00138389108598759>>. ISSN 1744-4217

DOI: <https://doi.org/10.1080/00138389108598759>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 0

Nº total de autores: 1

- 22** Fuster Márquez, Miguel. La veracidad del prólogo y los epílogos del recuyell: claves para una interpretación biográfica de W. Caxton. 000372 - Revista Alicantina de Estudios Ingleses. 2, pp. 53 - 64. (España): 1989. ISSN 0214-4808

DOI: <https://doi.org/10.14198/raei.1989.2.06>

Handle: <https://hdl.handle.net/10550/75089>

Tipo de producción: Artículo científico

Tipo de soporte: Revista

Posición de firma: 0

Nº total de autores: 1

- 23** Fuster Márquez, Miguel. Applying a corpus-driven approach in linguistic analyses: The case of lexical bundles and phrase frames. Corpus Linguistics and Translation Tools for Digital Humanities Research: Methods and Applications. Eds: Stefania Maci & Michele Sala. 1 - 1, pp. 65 - 80. Londres(Reino Unido): Bloomsbury, 2022. ISBN 978-1-3502-7522-5

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Nº total de autores: 1

- 24** Fuster-Márquez, Miguel. Análisis contrastivo de valores noticiosos en torno a la representación periodística sobre la violencia de género en la prensa española y estadounidense. Estudios de género asistidos por corpus. Editado por Giovanni Garofalo. 1 - 1, pp. 67 - 98. Bern, Berlin, Bruxelles, New York(Italia): Peter Lang Publishing Group, 2022. Disponible en Internet en: <<https://www.peterlang.com/document/1302269>>. ISBN 9783034346870

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Nº total de autores: 1

- 25** Fuster-Márquez, Miguel; Santaemilia, José; Gregori-Signes, Carmen; Rodríguez-Abruñeiras, Paula. Insights from corpus-assisted discourse analysis: Unveiling social attitudes and values. Exploring discourse and ideology through corpora. 1, pp. 7 - 17. Bern, Berlin, New York, Oxford(Suiza): Peter Lang Publishing Group, 2021. ISBN 978-3-0343-3969-8

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Nº total de autores: 4

- 26** Fuster-Márquez, Miguel; Fernández-Dominguez, Jesús. Overused Bundles in the Written Academic English of Spanish EFL Students. Corpus Analysis in Academic Discourse: Academic Discourse and Learner Corpora, ed. by M. Carrió-Pastor. 1, pp. 282 - 299. (Reino Unido): Routledge, Taylor & Francis Group, 2020. ISBN 9780367417161

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Nº total de autores: 2

- 27** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes; José Santaemilia Ruiz. Introduction. Multiperspectives in Analysis and Corpus Design. 1, Granada(España): Comares S.L, 2020. ISBN 978-84-1369-009-4
Depósito legal: Gr. 737/2020
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 3
- 28** Fuster-Márquez, Miguel. The Discourse of US Hotel Websites: Variation through the Interruptibility of Lexical Bundles.Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism. Series: Linguistic Insights. Eds. Maurizio Gotti, Stefania Maria Maci and Michele Sala.1, pp. 401 - 420. Bern(Suiza): Peter Lang Publishing Group, 2017. Disponible en Internet en: <<http://dx.doi.org/10.3726/b11482>>. ISBN 9783034330336
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 1
- 29** Dolón-Herrero; Rosana; Miguel Fuster-Márquez. A corpus study of ideology-driven discourse practice: The university language learner as researcher. The case of prepositions. Technology Implementation in Second Language Teaching and Translation Studies: New Tools, New Approaches. Ed. María Luisa Carrió Pastor. 1 - 1, pp. 91 - 109. (Singapur): Springer, 2016. Disponible en Internet en: <<http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-981-10-0572-5>>. ISBN 978-981-10-0572-5
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 30** Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel. Exploring corpora to solve language problems: The case of colligation patterns for the verbs to recommend and to suggest. Castle project: Research applications of the Universitat de València learner corpus. 1 - 1, pp. 85 - 100. Valencia(España): REPROEXPRES, 2016. ISBN 978-84-15323-96-9
Depósito legal: V-620-2016
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 31** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes. 'Last but not Least'. Writing the conclusion of your paper. M.L. Pérez Cañado & B. Pennock-Speck (eds) Writing and Presenting a Dissertation on Linguistics, Applied Linguistics and Culture Studies for Undergraduates and Graduates in Spain. 1, pp. 93 - 106. Valencia(España): Universitat de València, 2015. ISBN 978-84-370-9593-6
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 32** Clavel-Arroitia; Begoña; Miguel Fuster-Márquez. Bringing the Corpus into the Classroom in Tertiary Education: A Study of Student Reception. Nicolás Estévez Fuertes & Begoña Clavel-Arroitia (eds) Adquisición de segundas lenguas (L2) en el Marco del Nuevo Milenio.1 - 1, pp. 119 - 140. Valencia(España): Universitat de València, 2013. ISBN 978-84-370-9083-2
Depósito legal: V.440-2013
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 33** Dolón Herrero; Rosana; Miguel Fuster Márquez. Concordancing tools in cross-curricular learning. Critical discourse analysis and lexicology. Multiple voices in academic and professional discourse: current issues in specialised language research, teaching and new technologies, eds. Sergio Maruenda-Bataller i Begoña Clavel-Arroitia. I, pp. 2 - 12. Newcastle upon Tyne(Reino Unido): Cambridge Scholars Publishings, 2011. ISBN 1-4438-2971-4
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2



- 34** Miguel Fuster Márquez; Begoña Clavel Arroitia. Second language vocabulary acquisition and its pedagogical implications. Estudios de Metodología de la lengua inglesa (V) (eds. Leonor Pérez Ruíz, Isabel Parrado Román y Patricia Tabarés Pérez). 5, pp. 205 - 212. Valladolid(España): Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones e Intercambio editorial, 2010. ISBN 978-84-8448-531-5
Depósito legal: VA. 80-2010
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 35** Miguel Fuster Márquez. The challenges of introducing corpora and their software in the English lexicology classroom: some factors. Language Windowing through corpora/visualización del lenguaje a través de corpus (eds. Isabel Moskowich, Begoña Crespo, Inés Lareo & Paula Lojo). 1, pp. 269 - 288. Coruña(España): Servicio de Publicaciones de la Universidad da Coruña, 2010. ISBN 978-84-39749-401-
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 1
- 36** Miguel Fuster Márquez; Juan José Calvo. The history of English. Working with Words: An Introduction to English Linguistics (eds. Miguel Fuster Márquez y Antonia Sánchez Macarro). 18, pp. 181 - 222. Valencia(España): Universitat de València, 2008. ISBN 978-84-370-7194-7
Depósito legal: V-3879-2007
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 2
- 37** Miguel Fuster Márquez. English lexicology. Working with Words: An Introduction to English Linguistics (eds. Miguel Fuster Márquez y Antonia Sánchez Macarro). 18, pp. 55 - 96. Valencia(España): Universitat de València, 2008. ISBN 978-84-370-7194-7
Depósito legal: V-3879-2007
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 1
- 38** Miguel Fuster Márquez. La heterogeneidad lingüística y la reconstrucción del inglés antiguo. Sobre L'oral i l'escrit. Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics II. Eds. Antonio Briz, María Josep Cuenca i Enric Serra.II, pp. 199 - 213. Valencia(España): Quaderns de Filologia. Col.lecció Estudis literari, 1997. ISBN 84-370-3306-3
Depósito legal: V. 3.437-1997
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 1
- 39** Miguel Fuster Márquez. La romanización del inglés y la anglización del español peninsular.Historia de la Lengua Española en América y España, editado por M. Echenique, M. Aleza y M.J. Martínez. 1, pp. 245 - 260. Valencia(España): Tirant Lo Blanch, 1995. ISBN 84-800-269-8
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Nº total de autores: 1
- 40** Miguel Fuster-Márquez. La prensa y la noticia: un análisis contrastivo de discurso asistido por corpus. 1 - 1, pp. 1 - 175. Granada(España): Comares S.L, 2024. ISBN 978-84-1369-339-2
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 1
- 41** Fuster-Márquez, Miguel; Maruenda-Bataller, Sergio. English Words and Phrases: An Integrated Approach (2da ed.). 1 - 1, pp. 1 - 204. Valencia(España): Tirant Lo Blanch, 2023. ISBN 9788419471789
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 2



- 42** Fuster-Márquez, Miguel; Maruenda-Bataller, Sergio. English Words and Phrases: An Integrated Approach. 1 - 1, pp. 1 - 193. Valencia(España): Tirant Lo Blanch, 2022. ISBN 978-84-19226-43-3
Depósito legal: V-658-2022
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 2
- 43** Andrea Artusi; M^a Elena Baynat Monreal; María Loreto Cantón Rodríguez; Rosana Dolón Herrero; Nuria Edo Marzá; María Estornell Pons; Miguel Fuster Márquez; David Giménez Folqués; Virginia González García; Mercedes López Santiago; Julia Sanmartín Sáez; Francisca Suau Jiménez. Multilingual Dictionary of Tourism. pp. 1 - 1500. Valencia(España): 2014. Disponible en Internet en: <<http://techword.dfing.ua.es/tourismdictio/glosario.php>>. ISBN 978-84-617-3493-1
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 12
- 44** Miguel Fuster-Márquez; Juan José Calvo García de Leonardo. A Practical Introduction to the History of English. 1 - 1, pp. 1 - 117. Valencia(España): Universitat de València, 2012. ISBN 978-84-370-8986-7
Depósito legal: V-2379-2012
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 2
- 45** Miguel Fuster Márquez. An Introduction to English Lexicology: the study of form and meaning. 1 - 1, pp. 1 - 139. Valencia(España): Universitat de València, 2012. ISBN 978-84-370-8809-9
Depósito legal: V-268-2012
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 1
- 46** Miguel Fuster-Márquez; Juan José Calvo García de Leonardo. A Practical Introduction to the History of English. 1 - 1, pp. 1 - 117. Valencia(España): Universitat de València, 2012. ISBN 978-84-370-8986-7
Depósito legal: V-2379-2012
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 2
- 47** Miguel Fuster-Márquez; Juan José Calvo García de Leonardo. A Practical Introduction to the History of English. 1, pp. 1 - 118. Valencia(España): Universitat de València, 2011.
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 2
- 48** Fernández Fernández; Miguel Fuster Márquez; Juan José Calvo. Early Modern English Texts: An Anthology. 1, pp. 1 - 300. Valencia(España): Editorial Albatros, 2001. ISBN 1 55619 567 2
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 3
- 49** Fernández Fernández; Miguel Fuster Márquez; Juan José Calvo. Early Modern English Texts: An Anthology. 1, pp. 1 - 300. Valencia(España): Editorial Albatros, 2001. ISBN 1 55619 567 2
Tipo de producción: Libro o monografía científica
Nº total de autores: 3
- 50** Fuster-Márquez, Miguel; Santaemilia, José; Gregori-Signes, Carmen; Rodríguez-Abruñeiras, Paula. Exploring discourse and ideology through corpora. Series: Linguistic Insights. Studies in language and communication. Exploring discourse and ideology through corpora. 1 - 1, pp. 1 - 294. Bern, Berlin, New York, Oxford(Suiza): Peter Lang Publishing Group, 2021. Disponible en Internet en: <<http://ISBN:978-3-0343-4236-0>> (EPUB) ISSN 1424-8689>. ISBN 978-3-0343-3969-8



Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 4

Tipo de soporte: Libro

- 51** Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel; Maruenda-Bataller, Sergio (eds.). Discourse, dialogue and characterisation in TV series. Edición de Libro. 1, pp. 1 - 174. Granada(España): Comares S.L, 2021. ISBN 978-84-1380-276-3

Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 3

Tipo de soporte: Libro

- 52** Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes; José Santaemilia Ruiz. Multiperspectives in Analysis and Corpus Design. 1, pp. 1 - 144. Granada(España): Comares S.L, 2020. ISBN 978-84-1369-009-4

Depósito legal: Gr. 737/2020

Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 3

Tipo de soporte: Libro

- 53** Fuster-Márquez, Miguel; Moisés Almela. Words, Corpus and Back to Words. 000355 - Quaderns de filologia. Estudis lingüístics. 22, pp. 1 - 272. (España): 2017. Disponible en Internet en: <<https://ojs.uv.es/index.php/qfilologia/issue/view/852>>. ISSN 1135-416X

Handle: <http://hdl.handle.net/10550/64030>

Tipo de producción: Otras publicaciones en revistas
Tipo de soporte: Revista
Posición de firma: 0

- 54** Miguel Fuster Márquez; Antonia Sánchez Macarro. Working with words: An Introduction to English Linguistics. Working with Words: An Introduction to English Linguistics. 18, pp. 1 - 395. Valencia(España): Universitat de València, 2008. ISBN 978-84-370-7194-7

Depósito legal: V-3879-2007

Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 2

Tipo de soporte: Libro

- 55** Milagros Aleza; Miguel Fuster; Brigitte Lépinette. El contacto lingüístico en el desarrollo de las lenguas occidentales.. Quaderns de Filología. Estudis Lingüístics IV.1, pp. 1 - 243. Valencia(España): Universitat de Valencia PUV, 1999. ISBN 84-370-4170-8

Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 3

Tipo de soporte: Libro

- 56** Fernández Fernández; Miguel Fuster Márquez; Juan José Calvo. English Historical Linguistics 1992. 1, pp. 1 - 388. Amsterdam-Philadelphia(Holanda): John Benjamins Publishing Company, 1994. ISBN 1 55619 567 2

Tipo de producción: Editor
Nº total de autores: 3

Tipo de soporte: Libro

Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Valores noticiosos en torno a la Violencia de Género en la prensa española reciente: Un Estudio Crítico Discursivo asistido por Corpus

Nombre del congreso: AESLA 42 Congreso Internacional. 2024. Análisis del Discurso y Enseñanza de Lenguas en la era de la Inteligencia Artificial. Organizado por la UPV.

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: València, España

Fecha de celebración: 2024

Fecha de finalización: 2024



Entidad organizadora: 11925 - UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE VALENCIA
Fuster-Márquez, Miguel.

Tipo de entidad: Universidad

- 2 Título del trabajo:** La presencia mediática de la ultraderecha española en discursos sobre la violencia de género: una aproximación de la lingüística de corpus

Nombre del congreso: AESLA 2023 (26 al 28 de abril 2023)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Mérida, España

Fecha de celebración: 2023

Fecha de finalización: 2023

Entidad organizadora: UNEX - Universidad de
Extremadura

Tipo de entidad: Universidad

Fuster-Márquez, Miguel.

- 3 Título del trabajo:** A corpus approach to the construction of Violence Against Women in the US press during 2015-2020.

Nombre del congreso: CILC XIV (10 al 12 de mayo de 2023)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Oviedo, España

Fecha de celebración: 2023

Fecha de finalización: 2023

Entidad organizadora: UNOV - Universidad de
Oviedo

Tipo de entidad: Universidad

Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes; Carmen.

- 4 Título del trabajo:** A Discursive News Values Analysis of Gender Violence news in the American press: The case of Woman.

Nombre del congreso: Gender, Language & Sustainable Organisations (IGALA12) (4th-6th July 2023)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Brisbane, Australia

Fecha de celebración: 2023

Fecha de finalización: 2023

Entidad organizadora: 13847 - Queensland
University

Tipo de entidad: Universidad

Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes; Carmen.

- 5 Título del trabajo:** Compiling a bilingual (English/Spanish) ad-hoc corpus of violence against women (VAW) news stories: Why, how and for what purposes

Nombre del congreso: IGALA 12 (4 al 6 de julio, 2023)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Brisbane, Australia

Fecha de celebración: 2023

Fecha de finalización: 2023

Entidad organizadora: 13847 - Queensland
University

Tipo de entidad: Universidad

Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen; Santaemilia-Ruz; José; Maruenda-Bataller; Sergio.

- 6** **Título del trabajo:** Designing a comparable corpus (English/Spanish) for the analysis of Gender Violence Discourse
Nombre del congreso: AESLA 2022
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Gran Canaria, España
Fecha de celebración: 2022
Fecha de finalización: 2022
Entidad organizadora: UPGC - Universidad de Las Palmas de Gran Canaria **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel; Carla Fernández Melendres.
- 7** **Título del trabajo:** Co-Coordenador del II Congreso Internacional: International Conference Discourses of Fictional (Digital) TV Series
Nombre del congreso: International Conference Discourses of Fictional (Digital) TV Series, 19 al 21 de Octubre 2022
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Comité organizador
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2022
Fecha de finalización: 2022
Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Gregori-Signes, Carmen; Alonso-Recarte, Claudia; Fuster-Márquez, Miguel; Maruenda-Bataller, Sergio.
- 8** **Título del trabajo:** Creación y exploración mediante herramientas de Sketch Engine de un corpus de prensa (inglés y español) en torno a la violencia de género
Nombre del congreso: VI Jornadas de Lingüística y Cognición, Análisis del discurso: nuevas aproximaciones (19, 20 y 24 de octubre de 2022)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Cádiz, España
Fecha de celebración: 2022
Fecha de finalización: 2022
Entidad organizadora: UCAD - Universidad de Cádiz
Fuster-Márquez, Miguel.
- 9** **Título del trabajo:** Press coverage on 'Un violador en tu camino/ A rapist in your path': A contrastive corpus-assisted discursive news values analysis
Nombre del congreso: XIII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus: Discurso de especialidad y estudios de traducción desde la óptica del corpus
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Bergamo, Italia
Fecha de celebración: 2022
Fecha de finalización: 2022
Entidad organizadora: 11146 - Università degli Studi di Bergamo **Tipo de entidad:** Universidad
Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel. "No".



- 10** **Título del trabajo:** Creation of a large news corpus for the discourse analysis of Violence Against Women (VAW)
Nombre del congreso: 1st International Seminar on Gender and Discourse (DISGEN1)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 2022
Fecha de finalización: 2022
Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel; Carla Fernández Melendres.
- 11** **Título del trabajo:** A Heart So White: the phraseological challenge in Jull Costa's English translation of Javier María's novel
Nombre del congreso: CILC12
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Murcia, España
Fecha de celebración: 2021
Fecha de finalización: 2021
Entidad organizadora: UNMU - Universidad de Murcia **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel.
- 12** **Título del trabajo:** A contrastive approach to 'Un violador en tu camino/A rapist in your path' in Spanish and English
Nombre del congreso: IGALA 11 Conference
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Londres, Reino Unido
Fecha de celebración: 2021
Fecha de finalización: 2021
Entidad organizadora: 10675 - Queen Mary, University of London **Tipo de entidad:** Universidad
Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel.
- 13** **Título del trabajo:** Co-Coordinator del Congreso Internacional: International Conference Discourses of Fictional (Digital) TV Series
Nombre del congreso: International Conference Discourses of Fictional (Digital) TV Series, Noviembre 2020
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Comité organizador
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2020
Fecha de finalización: 2020
Gregori-Signes, Carmen; Alonso-Recarte, Claudia; Fuster-Márquez, Miguel; Maruenda-Bataller, Sergio. "En curso".
- 14** **Título del trabajo:** Twin Peaks: A Multimodal Approach to Crime Solving
Nombre del congreso: Captivating Criminality 6 Conference. Metamorphoses of Crime: Facts and Fictions.
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)



Ciudad de celebración: Pescara, Italia

Fecha de celebración: 2019

Fecha de finalización: 2019

Entidad organizadora: 16365 - Università degli Studi 'G. D'Annunzio' Chieti-Pescara
Fuster-Márquez, Miguel.

Tipo de entidad: Universidad

- 15 Título del trabajo:** El 'turismo' en la prensa española: una aproximación discursiva mediante corpus al análisis de la noticiabilidad.

Nombre del congreso: AESLA 37 Bilingualism and Language Contact

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valladolid, España

Fecha de celebración: 2019

Fecha de finalización: 2019

Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen.

- 16 Título del trabajo:** Coordinador de CILC 2019

Nombre del congreso: XI International Conference on Corpus Linguistics

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Comité organizador

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 2019

Fecha de finalización: 2019

Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen; Santaemilia, José; Rodríguez-Abruñeiras, Paula.

- 17 Título del trabajo:** Gregori-Signes, Carmen & Fuster-Márquez, Miguel (IULMA. Universitat de València). "The linguistic construction of participation roles in Twin Peaks: a corpus-linguistic study"

Nombre del congreso: 43rd AEDEAN Conference

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Alicante, España

Fecha de celebración: 2019

Fecha de finalización: 2019

Entidad organizadora: UALI - Universidad de Alicante
Gregori-Signes, Carmen; Fuster Marquez, Miguel. "NO".

- 18 Título del trabajo:** Corpora and Language awareness: Bringing Corpus Linguistics into the classroom

Nombre del congreso: AESLA 37: Bilingualism and Language Contact

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valladolid, España

Fecha de celebración: 2019

Fecha de finalización: 2019

Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel.



- 19** **Título del trabajo:** Recurrent sequences in Javier Marías' A Heart So White: a corpus-stylistic approach.
Nombre del congreso: V Congreso Internacional de Lingüística y Literatura
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Santander, España
Fecha de celebración: 2018
Fecha de finalización: 2018
Entidad organizadora: UCAN - Universidad de Cantabria
Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen.
- 20** **Título del trabajo:** A corpus stylistic approach to the functionality of repeated word sequences in Javier Marías' Corazón tan blanco (1992)
Nombre del congreso: X INTERNATIONAL CONFERENCE ON CORPUS LINGUISTICS
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Cáceres, España
Fecha de celebración: 2018
Fecha de finalización: 2018
Entidad organizadora: 8977 - Universidad de Cáceres **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen.
- 21** **Título del trabajo:** Ranz in Marias' A Heart So White
Nombre del congreso: V Congreso Internacional de Lingüística y Literatura
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Santander, España
Fecha de celebración: 2018
Fecha de finalización: 2018
Entidad organizadora: UCAN - Universidad de Cantabria
Gregori-Signes; Carmen; Fuster-Márquez; Miguel.
- 22** **Título del trabajo:** El lenguaje evaluativo: aplicaciones y limitaciones de las herramientas de Análisis de Sentimiento. (Mesa redonda)
Nombre del congreso: 36th International AESLA Conference
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Otros
Ciudad de celebración: Cádiz, España
Fecha de celebración: 2018
Fecha de finalización: 2018
Moreno; Antonio; Pérez; Chantal; Fuster-Márquez, Miguel; Díez, Mercedes.
- 23** **Título del trabajo:** Caracterizando a Ranz en Corazón tan Blanco de Javier Marías
Nombre del congreso: 5 Coloquio Internacional Figuras da Ficcao: Dinâmicas da personagem
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Coimbra, Portugal
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Tipo de entidad: Universidad



Entidad organizadora: 12113 - GRISO (Universidad de Navarra) y Centro de Literatura Portuguesa (Universidade de Coimbra)
Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes.

- 24 Título del trabajo:** Overused bundles in written academic English by Spanish EFL students
Nombre del congreso: 1 International Conference on Corpus Analysis in Academic Discourse
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Fuster-Márquez, Miguel; Jesús Fernández-Domínguez.
- 25 Título del trabajo:** The implied consumer in British hotel websites
Nombre del congreso: CILC 2017
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Paris, Francia
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Gregori-Signes, Carmen; Fuster-Márquez, Miguel.
- 26 Título del trabajo:** Characterising Laura Palmer in the TV Series Twin Peaks
Nombre del congreso: 5º Coloquio Internacional Figuras da Ficcao: Dinâmicas da Personagem (20 a 22 de noviembre 2017)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Coimbra, Portugal
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Entidad organizadora: 12113 - GRISO (Universidad de Navarra) y Centro de Literatura Portuguesa (Universidade de Coimbra)
Tipo de entidad: Universidad
Gregori-Signes, Carmen; Miguel Fuster-Márquez.
- 27 Título del trabajo:** A phraseological and translational approach to the analysis of a Basque, Spanish and English parallel corpus of hotel websites
Nombre del congreso: 35º Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Jaén, España
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Knörr, Garikoitz; Fuster-Márquez, Miguel.
- 28 Título del trabajo:** The expression of sentiment in user reviews of hotels
Nombre del congreso: 35º Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)



Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Jaén, España
Fecha de celebración: 2017
Fecha de finalización: 2017
Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Moreno-Ortiz, Antonio; Fuster-Márquez, Miguel.

29 Título del trabajo: Underused lexical bundles in written texts: the case of Spanish learners of English in Humanities.

Nombre del congreso: AESLA 2016
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Alicante, España
Fecha de celebración: 2016
Fecha de finalización: 2016
Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Fuster-Márquez, Miguel.

30 Título del trabajo: Expresiones fraseológicas canónicas y no canónicas en el discurso de las páginas electrónicas de los hoteles americanos

Nombre del congreso: Ways of Seeing, Ways of Being: Representing the Voices of Tourism Cerlis Conference 2017
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Bérgamo, Italia
Fecha de celebración: 2016
Fecha de finalización: 2016
Entidad organizadora: 11146 - Università degli Studi di Bergamo **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel.

31 Título del trabajo: Looking into the flexibility of lexical bundles in the discourse of US hotel websites

Nombre del congreso: CILC 2016
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Málaga, España
Fecha de celebración: 2016
Fecha de finalización: 2016
Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes.

32 Título del trabajo: 'Should you ...' A phraseological approach to the interpretation of customers' needs and wishes in hotel websites

Nombre del congreso: International Conference on Language and Emotion
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Madrid, España
Fecha de celebración: 2016
Fecha de finalización: 2016
Entidad organizadora: 8157 - UNED Madrid **Tipo de entidad:** Universidad



Fuster-Márquez, Miguel; Gregori-Signes, Carmen.

- 33** **Título del trabajo:** Why not bringing learner data to the classroom? Data-driven methodology.
Nombre del congreso: 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Bilbao, España
Fecha de celebración: 2015
Fecha de finalización: 2015
Entidad organizadora: 11526 - AEDEAN (ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESTUDIOS ANGLO-NORTEAMERICANOS) **Tipo de entidad:** Otros organismos
 Fuster-Márquez, Miguel; Carmen Gregori-Signes.
- 34** **Título del trabajo:** Frequent phraseology in non-native Spanish learners of English writings in Humanities: Overused and underused lexical bundles.
Nombre del congreso: 39th AEDEAN Conference (Universidad de Deusto)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Bilbao, España
Fecha de celebración: 2015
Fecha de finalización: 2015
Entidad organizadora: 11526 - AEDEAN (ASOCIACION ESPAÑOLA DE ESTUDIOS ANGLO-NORTEAMERICANOS) **Tipo de entidad:** Otros organismos
 Fuster-Márquez, Miguel; Jesús Fernández-Domínguez.
- 35** **Título del trabajo:** Learning from Learners: A corpus-based approach to the teaching of writing skills
Nombre del congreso: XXXIII AESLA INTERNATIONAL CONFERENCE
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Madrid, España
Fecha de celebración: 2015
Fecha de finalización: 2015
Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
 Miguel Fuster-Márquez; Carmen Gregori-Signes.
- 36** **Título del trabajo:** The interplay of On---Screen Texts and Voice---Overs in British TV ads
Nombre del congreso: CILC 2015
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valladolid, España
Fecha de celebración: 2015
Fecha de finalización: 2015
Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
 Pennock-Speck; Barry; Miguel Fuster-Márquez.
- 37** **Título del trabajo:** A study of authenticity in texts in B2 and C1 level textbooks
Nombre del congreso: 38th Conference of the Spanish Association for English and American Studies
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)



Ciudad de celebración: Alcalá de Henares, España

Fecha de celebración: 2014

Fecha de finalización: 2014

Begoña Clavel-Arroitia; Miguel Fuster-Márquez.

38 Título del trabajo: Variation and interruptibility in frequent phraseology of British and American hotel Websites.

Nombre del congreso: CILC 2014

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Gran Canaria, España

Fecha de celebración: 2014

Fecha de finalización: 2014

Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Miguel Fuster-Márquez.

39 Título del trabajo: Fraseología frecuente y variación en las páginas electrónicas de hoteles británicos y estadounidenses del corpus COMETVAL

Nombre del congreso: SIMPOSIO INTERNACIONAL DISCURSO Y GÉNEROS DEL TURISMO 2.0

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 2014

Fecha de finalización: 2014

Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València

Tipo de entidad: Universidad

Miguel Fuster-Márquez.

40 Título del trabajo: A pragmatic analysis of imperatives in voice-overs from a corpus of British TV ads

Nombre del congreso: Corpus Linguistics 2013 (UCREL and University of Lancaster)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Lancaster, Reino Unido

Fecha de celebración: 2013

Fecha de finalización: 2013

Entidad organizadora: ULAN - University of Lancaster. (Gran Bretanya)
Barry Pennock-Speck; Miguel Fuster-Márquez.

41 Título del trabajo: Nouns, adjectives and phrase frames: vocabulary and flexible lexical units in the language of hospitality

Nombre del congreso: CILC2013

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Alicante, España

Fecha de celebración: 2013

Fecha de finalización: 2013

Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Miguel Fuster-Márquez.



- 42** **Título del trabajo:** Word forms and not words have pride of place
Nombre del congreso: Implementation of new technologies in the field of research in English language and linguistics
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2013
Fecha de finalización: 2013
Entidad organizadora: 6198 - IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)
Miguel Fuster-Márquez.
- 43** **Título del trabajo:** A joint perspective to the analysis of recurrent phraseology: Lexical bundles and phrase frames in the language of hotel websites
Nombre del congreso: Corpus Linguistics 2013 (UCREL and University of Lancaster)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Póster
Ciudad de celebración: Lancaster, Reino Unido
Fecha de celebración: 2013
Fecha de finalización: 2013
Entidad organizadora: ULAN - University of Lancaster. (Gran Bretanya)
Miguel Fuster-Márquez.
- 44** **Título del trabajo:** A corpus-based approach to the use of stance in argumentative writing by Spanish learners of English Studies
Nombre del congreso: AESLA XXX. Applied Linguistics in the Age of Globalisation
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Lleida, España
Fecha de celebración: 2012
Fecha de finalización: 2012
Entidad organizadora: ASLA - AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada)
Ana Belén Cabrejas; Miguel Fuster-Márquez.
- 45** **Título del trabajo:** Some issues concerning a corpus-based English-Arabic dictionary of hotel promotion
Nombre del congreso: CILC2012
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Jaén, España
Fecha de celebración: 2012
Fecha de finalización: 2012
Entidad organizadora: 6149 - AELINCO - Asociación Española de Lingüística de Corpus
Francisca Suau Jiménez; Miguel Fuster Márquez.
- 46** **Título del trabajo:** Como controlar las variables de un corpus para elaborar un diccionario bilingüe inglés-arabe de promoción turística.
Nombre del congreso: VII jornadas de terminología aplicada a la traducción: el lenguaje del turismo y la publicidad
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2012



Fecha de finalización: 2012

Entidad organizadora: 11925 - UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE VALENCIA
Miguel Fuster; Francisca Suau.

Tipo de entidad: Universidad

- 47 Título del trabajo:** Corpus Linguistics: A Diagnostic tool in TEFL in Secondary Education
Nombre del congreso: TEFL -4th International Conference on Teaching English as a Foreign Language.
What do ELT Professionals need to know?

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Lisboa, Portugal

Fecha de celebración: 2012

Fecha de finalización: 2012

Entidad organizadora: 9674 - FCSH/NOVA Lisboa **Tipo de entidad:** Universidad
Miguel Fuster-Márquez; Carmen Gregori-Signes.

- 48 Título del trabajo:** A Corpus-based approach to the pragmatic study of voice-overs

Nombre del congreso: XXXV Congreso AEDEAN

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Barcelona, España

Fecha de celebración: 2011

Fecha de finalización: 2011

Entidad organizadora: UNAU - Universitat
Autònoma de Barcelona

Tipo de entidad: Universidad

Barry Pennock-Speck; Miguel Fuster-Márquez.

- 49 Título del trabajo:** Implementing an Academic Corpus in the English language Classroom in Tertiary Education, pp. 627-636.

Nombre del congreso: III Congreso Internacional de Lingüística del Corpus

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 2011

Fecha de finalización: 2011

Entidad organizadora: 11925 - UNIVERSIDAD
POLITÉCNICA DE VALENCIA

Tipo de entidad: Universidad

Fuster-Márquez; Miguel; Begoña Clavel-Arroita. "Actas del III Congreso Internacional de Lingüística del Corpus. Las tecnologías de la información y las comunicaciones: presente y futuro en el análisis de corpus. Ed. María Luisa Carrión Pastor y Miguel Angel Candel Mora."

- 50 Título del trabajo:** Corpus Linguistics: Corpus Choice in the Classroom

Nombre del congreso: Jornadas Anglotic IULM- UV

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 2011

Fecha de finalización: 2011

Miguel Fuster Márquez.



- 51 Título del trabajo:** Corpus Linguistics: Corpus Choice in the Classroom
Nombre del congreso: Jornadas Anglotic
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2011
Fecha de finalización: 2011
Entidad organizadora: 6198 - IULMA (UNIVERSITAT DE VALÈNCIA)
Miguel Fuster Márquez.
- 52 Título del trabajo:** The implementation of Corpus Linguistics in Secondary Education
Nombre del congreso: 1er Congreso APAVAC
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2011
Fecha de finalización: 2011
Entidad organizadora: 8085 - Associació de professors d'anglès de València, Alacant i castelló (APAVAC)
Tipo de entidad: Asociaciones
Miguel Fuster Márquez; Begoña Clavel Arroitia.
- 53 Título del trabajo:** English Language Teaching and Learning in tertiary education: corpus choice and implementation
Nombre del congreso: III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2011
Fecha de finalización: 2011
Miguel Fuster-Márquez; Begoña Clavel-Arroitia.
- 54 Título del trabajo:** The challenges of introducing corpora and their software in the English lexicology classroom: some factors
Nombre del congreso: II Congreso Internacional de Lingüística de Corpus
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Coruña, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Miguel Fuster.
- 55 Título del trabajo:** Concordancing and other tools in cross-curricular learning: the University language learner as researcher.
Nombre del congreso: II Jornada sobre Lenguas y Tecnología
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, Universidad Politécnica, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Miguel Fuster; Rosana Dolón.



- 56** **Título del trabajo:** Concordancing tools in cross-curricular learning: Critical Discourse Analysis and Lexicology
Nombre del congreso: Interdisciplinariedad, Lenguas y Tic: Investigación y enseñanza (IULMA)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Miguel Fuster; Rosana Dolón.
- 57** **Título del trabajo:** La utilidad del corpus como herramienta de aula en la enseñanza de inglés académico
Nombre del congreso: XXVIII Congreso de AESLA
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Vigo, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Begoña Clavel; Miguel Fuster.
- 58** **Título del trabajo:** ¿Son el corpus y sus herramientas una realidad metodológica en el aula universitaria? Valoración de la repercusión de esta TIC en la Universitat de València
Nombre del congreso: II Jornadas Sobre Lengua y Tecnología, Universidad Politécnica
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Clavel Arroitia; Begoña; Miguel Fuster Márquez.
- 59** **Título del trabajo:** La contribución del elemento romance a través de la traducción en el desarrollo de la lengua inglesa
Nombre del congreso: XXXVI Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2010
Fecha de finalización: 2010
Miguel Fuster.
- 60** **Título del trabajo:** El uso de las concordancias en la enseñanza del léxico inglés como herramienta tic en la educación superior
Nombre del congreso: II Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Castellon, España
Fecha de celebración: 2009
Fecha de finalización: 2009
Begoña Clavel; Miguel Fuster. "ISBN: 978-84-8021-717-0. Depósito Legal: V-2673-2009".



- 61 Título del trabajo:** Second language vocabulary acquisition and its pedagogical implications
Nombre del congreso: VI Congreso Internacional de Metodología de la lengua inglesa
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valladolid, España
Fecha de celebración: 2009
Fecha de finalización: 2009
Miguel Fuster Márquez; Begoña Clavel. "En Actas".
- 62 Título del trabajo:** Una experiencia con TICs en Lexicología Inglesa
Nombre del congreso: I Congrés International d'Interacció Comunicativa
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2008
Fecha de finalización: 2008
Miguel Fuster Márquez.
- 63 Título del trabajo:** La utilización directa de corpus y concordancias en el aula de Filología
Nombre del congreso: Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Castellón, España
Fecha de celebración: 2008
Fecha de finalización: 2008
Miguel Fuster Márquez. "Actas de la Jornada Nacional sobre Estudios Universitarios. De los Proyectos de Convergencia a la Realidad de los Nuevos Títulos.Castellón de la Plana: Servicio de Comunicación y Publicaciones Universitat Jaume I. (ISBN 978-84-8021-679-1)".
- 64 Título del trabajo:** Innovación en Historia de la lengua inglesa
Nombre del congreso: II Jornadas Nacionales de Metodologías ECTS
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Póster
Ciudad de celebración: Badajoz, España
Fecha de celebración: 2007
Fecha de finalización: 2007
Barry Penneck; Miguel Fuster Márquez.
- 65 Título del trabajo:** Motivación lingüística y criterios en el establecimiento de la parcelación léxica: examen desde la perspectiva de la lingüística inglesa.
Nombre del congreso: XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (2005)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: León, España
Fecha de celebración: 2005
Fecha de finalización: 2005
Miguel Fuster; Maria del Mar Martí Viaño. "Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, eds Villayandre, M., León, Universidad de León, 2006; págs 626-642. ISBN: 84-690-3383-2. (publicación electrónica).".



- 66** **Título del trabajo:** Global English and the search of a European lingua franca
Nombre del congreso: 9th ISSEI Conference
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Pamplona, España
Fecha de celebración: 2004
Fecha de finalización: 2004
Miguel Fuster. "en prensa".
- 67** **Título del trabajo:** The status of core English vocabulary: Historical evidence in Present-Day English
Nombre del congreso: XXVIII AEDEAN
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2004
Fecha de finalización: 2004
Miguel Fuster.
- 68** **Título del trabajo:** Topic introduction and comment in the use of the English definite article by Spanish students in classroom interaction
Nombre del congreso: The 2nd Inter.-Varietal Applied Corpus Studies (IVACS) group, International Conference on
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Queen's University, Belfast, Reino Unido
Fecha de celebración: 2004
Fecha de finalización: 2004
Miguel Fuster; María del Mar Martí Viaño.
- 69** **Título del trabajo:** Global English and Language Death (Mesa redonda)
Nombre del congreso: 8th Congreso Internacional de Estudios Ingleses (6 al 10 de noviembre 2001)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Otros
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 2001
Fecha de finalización: 2001
Fuster-Márquez, Miguel (moderador).
- 70** **Título del trabajo:** Borrowing of Romance elements in Modern English times: Do Italianisms and Hispanisms constitute a special case?
Nombre del congreso: 34th Conference of the Societas Linguistica Europaea
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Leuven, Bélgica
Fecha de celebración: 2001
Fecha de finalización: 2001
Miguel Fuster Márquez.
- 71** **Título del trabajo:** Code-switching, borrowing and dating in English lexicography: the case of early Modern English Spanish and Italian loans.
Nombre del congreso: VII Congreso internacional de estudios ingleses



Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2000
Fecha de finalización: 2000
Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel.

72 Título del trabajo: Análisis de elementos léxicos frecuentes en el inglés hablado por españoles como L2
Nombre del congreso: Congreso Internacional de Lingüística: Léxico y Gramática
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Santiago de Compostela, España
Fecha de celebración: 2000
Fecha de finalización: 2000
Fuster-Márquez, Miguel; Martí-Viaño, María del Mar.

73 Título del trabajo: How non-native speakers acquire basic English Vocabulary
Nombre del congreso: VII Congreso Internacional de estudios ingleses: en el umbral del tercer milenio
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 2000
Fecha de finalización: 2000
María del Mar Martí; Miguel Fuster Márquez. "Los estudios ingleses en el umbral del tercer milenio. SELL. Universitat de València, Francisco Fernández ed. (2001), págs.217-229."

74 Nombre del congreso: V JORNADAS INTERNACIONALES DE LENGUAS Y CULTURAS AMERINDIAS: CONTACTO INTERLINGÜÍSTICO E INTERCULTURAL
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 1999
Fecha de finalización: 1999
Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
Fuster-Márquez, Miguel.

75 Título del trabajo: Communication, negotiation and politeness strategies of semi-speakers: The case of residual Sabine-River Spanish
Nombre del congreso: XVII CONGRESO NACIONAL DE AESLA: La lingüística Aplicada a finales del siglo XX
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Alcalá de Henares, España
Fecha de celebración: 1999
Fecha de finalización: 1999
Fuster-Márquez, Miguel; Bou-Franch, Patricia.



- 76** **Título del trabajo:** International Conference on Linguistic Contact (ICOLC)
Nombre del congreso: International Conference on Linguistic Contact (ICOLC)
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Comité organizador
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 1995
Fecha de finalización: 1995
Entidad organizadora: UNVA - Universitat de València **Tipo de entidad:** Universidad
García Gómez, Emilio; Fuster-Márquez, Miguel; Calvo-García de Leonardo, Juan José.
- 77** **Título del trabajo:** El léxico del español y del inglés: estructuras y contactos
Nombre del congreso: I Congreso de Historia de la Lengua Española en América y España.
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 1995
Fecha de finalización: 1995
Miguel Fuster Márquez.
- 78** **Título del trabajo:** Repercussions of lexical borrowing in present-day Peninsular Spanish.
Nombre del congreso: SECOL 50, Southern Conference on Linguistics
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Memphis, Estados Unidos de América
Fecha de celebración: 1994
Fecha de finalización: 1994
Miguel Fuster Márquez.
- 79** **Título del trabajo:** Lenguas en contacto: el préstamo actual en castellano.
Nombre del congreso: VII Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Nacional
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Cáceres, España
Fecha de celebración: 1993
Fecha de finalización: 1993
Miguel Fuster Márquez.
- 80** **Título del trabajo:** 7th International Conference on English Historical Linguistics
Nombre del congreso: 7th International Conference on English Historical Linguistics
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional
Tipo de participación: Comité organizador
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 1992
Fecha de finalización: 1992
Fernández Fernández, Francisco; Fuster-Márquez, Miguel; Calvo-García de Leonardo, Juan José. "1994, John Benjamins".
- 81** **Título del trabajo:** Caxton's syntax as a translator of The recuyell of the Histories of Troie
Nombre del congreso: 6th International Conference on English Historical Linguistics
Tipo evento: Congreso **Ámbito geográfico:** Internacional



Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Helsinki, Finlandia

Fecha de celebración: 1990

Fecha de finalización: 1990

Miguel Fuster Márquez.

- 82 Título del trabajo:** Agrupamientos léxicos en The Recuyell of the Historyes of Troyes, traducción inglesa de William Caxton

Nombre del congreso: Primer Coloquio Internacional de Traductología

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 1989

Fecha de finalización: 1989

Miguel Fuster Márquez. "Actas del Primer Coloquio Internacional de Traductología. Quaderns de Filologia, ed. B. Lepinette, M. Amparo Olivares y Emma Sopeña, Universitat de Valencia, págs. 101-3."

- 83 Título del trabajo:** El manuscrito francés utilizado por William Caxton para su traducción inglesa del Recoil des histoires des Troies

Nombre del congreso: III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Cáceres, España

Fecha de celebración: 1989

Fecha de finalización: 1989

Miguel Fuster Márquez.

- 84 Título del trabajo:** William Caxton: teoría y práctica de un traductor inglés del siglo XV

Nombre del congreso: III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Cáceres, España

Fecha de celebración: 1989

Fecha de finalización: 1989

Miguel Fuster Márquez.

- 85 Título del trabajo:** Some aspects of W Caxton's Syntax as a Translator of Raoul Lefevre's Recueil des histoires de Troie,

Nombre del congreso: II Congreso Internacional de SELIM

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Internacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Córdoba, España

Fecha de celebración: 1988

Fecha de finalización: 1988

Miguel Fuster Márquez. "Actas del II Congreso de SELIM, págs. 81-90."

- 86 Título del trabajo:** La sustantivación de los adjetivos en inglés y en castellano

Nombre del congreso: IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Córdoba, España



Fecha de celebración: 1986

Fecha de finalización: 1986

Miguel Fuster; Asunción Salvador. "Actas del IV Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, Universitat de Valencia, págs. 373-388."

87 Título del trabajo: Consideracions sobre el concepte d'isotopia en la traducció de textos poètics

Nombre del congreso: I Congreso Nacional de Lingüística Aplicada (AESLA)

Tipo evento: Congreso

Ámbito geográfico: Nacional

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Ciudad de celebración: Valencia, España

Fecha de celebración: 1985

Fecha de finalización: 1985

Vicent Salvador; Miguel Fuster. "Actas del II Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, Universitat de Valencia, págs. 277-285."

Trabajos presentados en jornadas, seminarios, talleres de trabajo y/o cursos nacionales o internacionales

1 Título del trabajo: Asociación Española de Lingüística del Corpus: Presentación de AELINCO

Nombre del evento: Encuentro. Estrategias y agentes del procesamiento del Lenguaje Natural. Universidad de La Rioja.

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Logroño, España

Fecha de celebración: 09/02/2024

Fecha de finalización: 09/02/2024

2 Título del trabajo: The construction of Vox and gender violence in the Spanish press 2015-2020.

Nombre del evento: Violence, gender and discourse: an interdisciplinary workshop (University College London).

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Londres, Reino Unido

Fecha de celebración: 24/11/2023

Fecha de finalización: 24/11/2023

3 Título del trabajo: La construcción mediática de la extrema derecha y la violencia machista en la prensa española reciente.

Nombre del evento: Violences against women: Communicative, didactic and ethical perspectives

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Universitat de València, España

Fecha de celebración: 24/11/2023

Fecha de finalización: 24/11/2023

4 Título del trabajo: Creación y exploración mediante herramientas de Sketch Engine de un corpus de prensa (inglés y español) en torno a la violencia de género

Nombre del evento: VI Jornadas de Lingüística y Cognición

Tipo de evento: Jornada

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Universidad de Cádiz, España

Fecha de celebración: 20/10/2022

Fecha de finalización: 20/10/2022



- 5** **Título del trabajo:** Phraseological Choices in Literary Translation: the case of A Heart so White, by Javier marías
Nombre del evento: Corpus-assisted Discourse Studies: Perspectives and Modes of Analysis.
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Universidad de Bérgamo, Italia
Fecha de celebración: 19/11/2021
Fecha de finalización: 19/11/2021
- 6** **Título del trabajo:** A sentiment Analysis approach to the analysis of persuasion in computer-mediated social interaction: The case of hotel reviews.
Nombre del evento: III Jornada de Investigación EMO-FunDETT
Tipo de evento: Jornada
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Madrid, España
Fecha de celebración: 19/10/2017
Fecha de finalización: 19/10/2017
- 7** **Título del trabajo:** Workshop 'Performing Sentiment Analysis' (Miguel Fuster Márquez & Carmen Gregori Signes)
Nombre del evento: VI International Conference on Innovation and Communication Studies at the University of Valencia
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 10/2017
Fecha de finalización: 10/2017
- 8** **Título del trabajo:** Workshop: Corpus techniques & Sentiment Analysis
Nombre del evento: V Conference Innovation in Philology and Communication Studies: Methodological and Research Applications
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 15/12/2016
Fecha de finalización: 15/12/2016
- 9** **Título del trabajo:** Miembro del Comité Organizador
Nombre del evento: V Conference Innovation in Philology and Communication Studies: Methodological and Research Applications
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 14/12/2016
Fecha de finalización: 14/12/2016
- 10** **Título del trabajo:** Moderador mesa redonda: 'Aplicaciones de la lingüística Saussuriana'
Nombre del evento: Jornada Científica "100 anys dels Cours de Linguistique Générale de Ferdinand de Saussure" Dijous, 17 de novembre de 2016 Saló de Graus Enric Valor - Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Tipo de evento: Jornada
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 17/11/2016
Fecha de finalización: 17/11/2016



- 11 Título del trabajo:** Conferencia Invitada: Phraseology in the Language of Tourism (Universidad de Opole)
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Opole, Polonia
Fecha de celebración: 20/05/2015
Fecha de finalización: 20/05/2015
- 12 Título del trabajo:** Corpus Choice: Bringing Corpus to the Classroom
Nombre del evento: Jornadas Anglotic September 2011
Tipo de evento: Jornada
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: València, España
Fecha de celebración: 09/2011
Fecha de finalización: 09/2011
- 13 Título del trabajo:** Herramientas de corpus en el aprendizaje de vocabulario en el contexto académico
Nombre del evento: Jornada de reflexión sobre el PIE y el Nuevo Grado de Estudios Ingleses, Universitat de València
Tipo de evento: Jornada
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 05/06/2009
Fecha de finalización: 05/06/2009
- 14 Título del trabajo:** The Implementation of ICT in Language and Linguistics Modules at the Universitat de València
Nombre del evento: Seminario ECTS para Profesorado de la Licenciatura de Filología Inglesa, Universidad de Jaén
Tipo de evento: Seminario
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Jaen, España
Fecha de celebración: 12/05/2009
Fecha de finalización: 12/05/2009
- 15 Título del trabajo:** El préstamo y su incidencia en el léxico básico inglés
Nombre del evento: VI Edición Curso Variación Sociolingüística
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Universidad de Murcia, España
Fecha de celebración: 11/11/2004
Fecha de finalización: 11/11/2004
- 16 Título del trabajo:** El inglés y el factor contacto.
Nombre del evento: Ciclo Conferencias "Lenguas minoritarias, lenguas en vías de extinción y aculturación.
Intervención por: Ponente
Ciudad de celebración: Valencia, España
Fecha de celebración: 02/2002
Fecha de finalización: 02/2002
- 17 Título del trabajo:** Co-organizador de 'Louisiana Folk Art' y Ciclo de Conferencias 'Llengues minoritaries, llengües en vies d'extinció i Aculturació', junto al Museu de Prehistòria i de las Culturas de Valencia
Nombre del evento: Exposición y Ciclo de Conferencias



Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: València, España

Fecha de celebración: 01/01/2002

Fecha de finalización: 01/01/2002

18 Título del trabajo: Aproximación al estudio del léxico básico del inglés

Nombre del evento: V Curso Internacional de Estudios Ingleses

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: València, España

Fecha de celebración: 04/1998

Fecha de finalización: 04/1998

19 Título del trabajo: Participación en Mesa redonda: Inglés como lengua internacional/lengua puente. Revisión Crítica de un fenómeno cultural.

Nombre del evento: Curso organizado por la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo

Tipo de evento: Curso

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: València, España

Fecha de celebración: 03/1997

Fecha de finalización: 03/1997

20 Título del trabajo: Lenguas en contacto: el préstamo actual en castellano.

Nombre del evento: XVII Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Cáceres, España

Fecha de celebración: 1993

Fecha de finalización: 1993

21 Título del trabajo: William Caxton: teoría y práctica de un traductor inglés del siglo XV.

Nombre del evento: III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Cáceres, España

Fecha de celebración: 05/1989

Fecha de finalización: 05/1989

22 Título del trabajo: El manuscrito francés utilizado por William Caxton para su traducción inglesa de Recueil des histoires de Troyes

Nombre del evento: III Simposio sobre traducción literaria y científico-técnica.

Intervención por: Ponente

Ciudad de celebración: Cáceres, España

Fecha de celebración: 05/1989

Fecha de finalización: 05/1989

Otros méritos

Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

- 1** **Entidad de realización:** Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Ciudad entidad realización: Universidad de Bérgamo, Italia
Fecha de inicio: 2023 **Duración:** 1 mes
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Desarrollo de investigación científica y académica (parte del proceso de internacionalización)
- 2** **Entidad de realización:** Facultad de Humanidades, Universidad de Tartu
Ciudad entidad realización: Tartu, Estonia
Fecha de inicio: 2021 **Duración:** 1 mes - 15 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Estancia Investigación
- 3** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2019 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 4** **Entidad de realización:** Department of Applied Linguistics, Swansea University
Ciudad entidad realización: Swansea (Wales), Reino Unido
Fecha de inicio: 2019 **Duración:** 3 meses
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Profundización en los discursos del turismo
- 5** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2019 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 6** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2018 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 7** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2018 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus



- 8** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2017 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 9** **Entidad de realización:** Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi di Bergamo
Ciudad entidad realización: Bergamo, Italia
Fecha de inicio: 2016 **Duración:** 2 meses
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Investigación sobre discurso turístico para la compilación de un corpus específico.
- 10** **Entidad de realización:** Universidad de Opole
Ciudad entidad realización: Opole, Polonia
Fecha de inicio: 2015 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 11** **Entidad de realización:** Queen Mary University
Ciudad entidad realización: Londres, Reino Unido
Fecha de inicio: 2015 **Duración:** 3 meses
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Investigación en discurso turístico
- 12** **Entidad de realización:** Universidad de Opole
Ciudad entidad realización: Opole, Polonia
Fecha de inicio: 2015 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Docencia e investigación en relación a la lingüística de corpus
- 13** **Entidad de realización:** Queen Mary (University of London)
Ciudad entidad realización: Londres, Reino Unido
Fecha de inicio: 2014 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Estancia por investigación y docencia Programa de Movilidad Erasmus
- 14** **Entidad de realización:** Queen Mary (University of London)
Ciudad entidad realización: Londres, Reino Unido
Fecha de inicio: 2014 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Estancia por investigación y docencia Programa de Movilidad Erasmus
- 15** **Entidad de realización:** Escuela de Traducción de Bolonia
Ciudad entidad realización: Forlì, Italia
Fecha de inicio: 2009 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Estancia de investigación y docencia Programa Movilidad PDI



- 16** **Entidad de realización:** Escuela de Traducción de Bolonia
Ciudad entidad realización: Forlì, Italia
Fecha de inicio: 2009 **Duración:** 5 días
Objetivos de la estancia: Invitado/a
Tareas contrastables: Estancia de investigación y docencia Programa Movilidad PDI
- 17** **Entidad de realización:** University of Texas at San Antonio
Ciudad entidad realización: San Antonio (Tx), Estados Unidos de América
Fecha de inicio: 2002 **Duración:** 3 meses
Objetivos de la estancia: Otros (especificar) - Investigación y relaciones de intercambio
Tareas contrastables: Investigación sobre español residual en NSU (Louisiana) y establecimiento de intercambio e investigación sobre contacto español-inglés en San Antonio (Texas)
- 18** **Entidad de realización:** Department of Languages and Communication, Northwestern State University of Louisiana (EEUU)
Ciudad entidad realización: Natchitoches (Luisiana), Estados Unidos de América
Fecha de inicio: 1994 **Duración:** 7 meses
Objetivos de la estancia: Posdoctoral
Tareas contrastables: Investigación sobre Louisiana Creole y Adaeseño
- 19** **Entidad de realización:** Departamento de Inglés de la Universidad de Sheffield
Ciudad entidad realización: Sheffield, Reino Unido
Fecha de inicio: 1986 **Duración:** 1 mes
Objetivos de la estancia: Doctorado/a
Tareas contrastables: Preparación de tesis doctoral en torno a Caxton como traductor de 'The Recuyell of the Histories of Troye'
- 20** **Entidad de realización:** Departamento de Inglés de la Universidad de Sheffield
Ciudad entidad realización: Sheffield, Reino Unido
Fecha de inicio: 1985 **Duración:** 3 meses
Objetivos de la estancia: Doctorado/a
Tareas contrastables: Preparación de tesis doctoral en torno a Caxton como traductor de 'The Recuyell of the Histories of Troye'

Premios, menciones y distinciones

- 1** **Descripción:** Premio Extraordinario de Doctorado
Entidad concesionaria: Universitat de València
Fecha de concesión: 1990
- 2** **Descripción:** Premio Extraordinario de Licenciatura de Grado
Entidad concesionaria: Universitat de València
Fecha de concesión: 1985



Resumen de otros méritos

Descripción del mérito: Evaluador de comunicaciones al congreso AESLA (Asociación Española de Lingüística Aplicada) durante 2009, 2017, 2018, 2019, 2022